



### Hodnocení vedoucího diplomové práce – teoretická část

|                           |                                                        |           |           |
|---------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Jméno a příjmení studenta | BcA. Zuzana Pevná                                      |           |           |
| Studijní program          | Multimédia a design                                    |           |           |
| Obor/ateliér              | Grafický design                                        |           |           |
| Forma studia              | prezenční                                              | Akad. rok | 2023/2024 |
| Název práce               | Problematika užívání anglicismů v současné slovenštině |           |           |
| Vedoucí práce             | prof. Mgr. A. Pavel Noga, ArtD.                        |           |           |

V okamžiku, kdy mi Zuzana Pevná oznámila téma své diplomové práce, vzpomněl jsem si na knihu klasika české literatury Josefa Škvoreckého *Ze života české společnosti* a zejména na část knihy nazvanou *Ze života exilové společnosti*. Autor si tam s velikou chutí dělá srandu ze způsobu vyjadřování českých emigrantů žijících v USA a Kanadě, kteří míchají anglickou větnou skladbu s českými slovy a vymýšlejí si české novotvary anglických slov „otrocky doslovným“ překladem. Výsledkem je podivná skrumáž slov místy víc srozumitelná, místy méně.

Zuzana se rozhodla v teoretické části diplomové práce důkladně prozkoumat slovenský jazyk z etymologického hlediska, zejména ji zajímalo působení cizojazyčných vlivů, především těch přicházejících z anglického jazyka.

Zároveň zkoumala problematiku grafického designu ve spojení s jazykem a bilingvismem (od Rosettské desky přes Komenského *Orbis Pictus* až po digitální éru). Potřebovala si připravit teoretický i vizuální základ pro svoji praktickou část diplomové práce, kterou měla být obrázková kniha anglicismů ve formě ilustrovaných slangových výrazů.

Zuzana přípravu nepodcenila a povedlo se jí shromáždit vše podstatné, co se jí později při sestavování textu knihy i tvorbě ilustrací mohlo hodit. Oceňuji, že i v teoretické části šla do hloubky zkoumané problematiky.

Teoretickou část diplomové práce Zuzany Pevné doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení A – výborně.

**Kontrola plagiátorství byla negativní – systém našel shodu 2 %.**

Návrh klasifikace: A – výborně

V(e) Zlíně dne 31. 5. 2024

.....  
podpis vedoucího práce

Pro klasifikaci použijte tuto stupnici

|             |                 |           |                |                |                  |
|-------------|-----------------|-----------|----------------|----------------|------------------|
| A - výborně | B - velmi dobře | C - dobře | D - uspokojivě | E - dostatečně | F - nedostatečně |
|-------------|-----------------|-----------|----------------|----------------|------------------|